



▲《沙灘上的愛因斯坦》創作者羅伯特·威爾遜（左）及菲力普·格拉斯 Lucie Jansch攝



法庭審判場面中，表演者述說着一些令觀眾似懂非懂的「語言」
Lucie Jansch攝

不明所以 卻享受視聽之娛

側看《沙灘上的愛因斯坦》

佛琳

由羅伯特·威爾遜（Robert Wilson）和菲力普·格拉斯（Philip Glass）共同創作的《沙灘上的愛因斯坦》，自一九七六年在美國首演，其後在一九八四年、一九九二年兩度重演。跨越三個「十年頭」之後，《沙》劇本年第四度以及最後一次世界巡演，終於來到香港藝術節，登上文化中心大劇院的舞台，讓香港觀眾認真體會後現代主義的經典代表作。

多年來，對於《沙》劇的研究及評論多不勝數。在此我不想拾人牙慧，故此希望從表演藝術以外的角度，嘗試讓看官「理解」《沙》劇的創作思維。

語言以外的溝通

無論是羅伯特或菲力普，都一直強調看官無需明白《沙》劇有沒有故事情節，只需要感受舞台上的視覺及聽覺便已足夠。我現在所述的「理解」，亦非向看官解說《沙》劇內容，而是發掘舞台上聲影創作動機。

衆所周知，羅伯特少年時已有語言障礙，說話有一定困難，從而影響了人際溝通關係。為此，羅伯特的作品既遠離傳統話劇的模式，亦潛在地以溝通作為演出命題。《沙》劇以及羅伯特大部分其他作品，顛覆傳統話劇的表演方式之餘，亦盡量發掘語言以外的溝通方法。

除了羅伯特和菲力普，《沙》劇另一參與文本創作的成員克里斯托弗·諾爾斯（Christopher Knowles）是一位自閉症青年，其獨特思維與羅伯特的創作理念相近，亦對《沙》劇的藝術合成有着重要影響。

直至現時為止，醫學界仍未能確切肯定自閉症的成因。雖然它歸類於精神科，但並不能就此等同患者是「精神病人」。坊間甚至有一說法，以電腦為例，大部分人就像在運行最普及的PC作業系統，而自閉症人士則像是另一種Mac機軟件，二者無分優劣，只是格式不同。然而，大部分自閉症人士都因大腦前額葉或側腦的語

言區受損，故此身體協調和語言發展都較常人異。自閉症人士要不就是口腔發音不準，又或是語言組織能力薄弱。《沙》劇的火車或法庭場景，表演者都在述說一些似懂非懂的話語，正是這個緣故。

以心靜觀的體會

自閉症人士既然對語言的表達和理解存有困難，因此對於符號便較容易掌握。《沙》劇歌隊反覆唱唸的數字歌詞（One, Two, Three, Four...），就是一串沒有特定訊息的符號。這與菲力普聞名中外的簡約音符一樣，表面上就像沒有變化，但內裡其實亦有一定的律動和跳躍。

光影視覺方面，羅伯特使用大量舞台符號，不論是平面火車頭畫片、太空艙內部，以至於簡約的芭蕾舞步，還有那從橫躺至直立的光柱，都是要求看官以心靜觀的景象。其中第四場的「建築物」，一位演員在建築物頂部坐着，其他演員則在下方演區逐個出場，並凝固身體端視環境。頂部的演員一直在把弄手掌，其實是因為部分自閉症人士專注力不足，故此很多時便會把玩手掌（有些則是搖頭晃腦），藉此而尋找自我刺激。在旁人眼中看來，這種把玩身體的情況，好像是精神錯亂（《沙》劇情節就引來了街頭行人注目），但實際只是自閉症人士進行自我感覺狀態，對旁人不會構成危險。

除此之外，貫串《沙》劇的「膝劇」（Knee Play），兩位演員以不同姿態的形體自說自話。自言自語，也有着部分自閉症人士的影子：自我執著，但無害於人。

一直以來，《沙灘上的愛因斯坦》既受到劇場愛好者的追捧，但同時亦受到普羅觀眾的質疑：如斯不明所以的表演就是藝術？正如自閉症人士不易獲得他人理解，但只要抱着互相尊重的態度，一般人與自閉症人士都可以快樂共存。



▲二〇一三年作品《窗後》

土耳其當代藝術家紐利·庫祖詹（Nuri Kuzucan）的香港的首場個展「ISTHK|HKIST」現正舉行，這是香港的畫廊首次舉行土耳其當代藝術作品展覽，由馬凌畫廊（Edouard Malingue Gallery）主辦。

「ISTHK|HKIST」展出紐利·庫祖詹十二件優秀作品，它們各具獨立元素，又互有關聯，拼湊出人口密集城市景觀中各種複雜的幾何圖形。畫面中雖沒有人類的存在，藝術家卻能巧妙地呈現出伊斯坦布爾以至香港這些大都市，如何成為現代生活中的「表意號」與「量詞」。藉此，他審視社會日益側重於利用空間的現象，並對都市風格與當代本質進行批判。

紐利·庫祖詹從多個角度再現都市人處處的複雜環境。不論是俯瞰還是全景式視角，每幅作品均能展示內部或外部空間內不同的層次與肌理。畫作每每從遠處刻畫，描繪出大都市中高樓大廈建築群複雜的重疊圖景，以及其支離破碎的空間維度。然而，這種距離感並非意味著超然冷漠；相反，紐利·庫祖詹的全知視角令他得以更深入地發掘日常事物的結構，並具體地展現隱藏於毫無特色的水泥叢林中之親密與熟悉感。

該展覽的每幅畫均散發出一種感情色彩。深色、淺色，或五彩繽紛的調子中，每個筆觸都為當代景觀賦予一種戲劇色彩，又或是全然相反的平靜光環。畫家在畫布與膠帶紙上運用塑膠彩的技巧，也為每件作品增添一種紋理上的脆弱感與流動的永恒性。

因此，雖然紐利·庫祖詹沒有明顯地描繪人類，每幅畫卻有着人性的低語，闡釋了何謂「活着就是留下蹤跡」。

紐利·庫祖詹（生於一九七一年）畢業於伊斯坦布爾密爾斯南美術大學，主修繪畫；此後獲得社會科學碩士學位。他於土耳其舉辦了多場個展，並參加巴塞爾、柏林、迪拜等地之多個聯展。他的作品曾在伊斯坦布爾佩拉博物館等公共收藏機構中展出。本次展覽是他的首場香港個展，同時編印特製圖錄，輯錄了不少作品圖像，以及國際當代藝術評論家之文章。

「ISTHK|HKIST」由即日起舉行至五月十八日，馬凌畫廊位於中環皇后大道中八號一樓，查詢電話：二八一〇〇三一七。



▲二〇一三年作品《醱釀中》

杭州西溪辦花朝節



▲由上海市民組成的自行車隊，派發花籽，宣傳杭州花朝節 本報攝

【本報訊】記者張帆上海報道：杭州市將在本月十日至五月十五日舉辦花朝節。花朝節也叫花神節，俗稱百花生日，已有千年歷史，一般在每年農曆二月十五日舉行。從唐代開始，興於南宋，盛行於明清。為了尊重傳統文化，杭州市於二〇一一年開始復辦花朝節，定於每年春季在杭州西溪國家濕地公園舉行。

今年杭州花朝節的主題為「花開西溪、美麗杭州」。在為期三十六天的活動當中，西溪濕地將推出「美麗花開」、「西溪隱紅」等五大主題活動。其中，最大的亮點莫過於今年精心打造的主題花卉展示。花朝節期間，西溪濕地將進行精心布置，特別是在綠堤將展現「海棠之語、瓊花之魅、百合之美、牡丹之韻、杜鵑之意、油菜之燦、芳香園、薰衣草花海、西溪問茶茶座」九大特色花卉展區。整個花朝節花卉品種達到五百五十多個，五百七十個花色。其中木本花卉八十九個品種，草花地被九十二個品種，芳香園內花卉品種達四百六十五個。這些美麗的鮮花將扮靚濕地公園，增添「花朝節」美麗的節日氣氛。

作為花朝節的預熱活動，在上海舉行新聞發布會後，主辦方特別邀請了百位上海市民組成的自行車隊作為幸福使者為上海市民和在滬的海外遊客送上花朝節的花籽，作為邀請函，傳遞一份美麗心情。百輛自行車從徐家匯出發，途經人民廣場、南京路最終到達靜安寺，沿途受到市民熱烈歡迎，成為當天上海街頭一道有趣風景。

北歐藝術節 跨越兩星期

【本報訊】由巴比齊魯之夜、錄影太奇共同策劃的「2013巴比齊魯之夜北歐藝術節（香港）」，即日起至四月十八日連續兩星期在香港舉行。

錄像藝術 北歐傳說

策展人IVANOV及Chan表示，「巴比齊魯之夜」是一個源於北歐的國際當代藝術節。從實驗電影、錄像藝術出發，串連視聽藝術、音樂、表演和建築。在極端寒冷的天氣下，於偏遠的Papa Westray島嶼舉行。源於北歐古代Papay傳統的Gyros之夜，一直流傳至二十世紀初都在二月的第一個滿月之日在島上慶祝。

「巴比齊魯之夜」透過藝術、音樂和建築的新發展，反映出當地的民間故事，島上的景觀和歷史文化，並詮釋了傳統和儀式。此藝術節也是一個實驗室，提供討論新媒體與傳統禮儀之間的思考空間。節日期間島上幻變成藝術空間，藝術作品和錄像

今日文化節目精選

- 中英劇團下午二時三十分和晚上七時三十分在文化中心劇院演出兩場《搏命兩頭騰》。
- 香港粵劇推廣中心及丹山鳳粵劇團合辦的《鳳閣恩仇未了情》，晚上七時三十分在紅磡高山劇場演出。
- 台北柳琴室內樂團及香港青年中樂團音樂會「雨後庭院」，晚上八時在元朗劇院演藝廳上演。
- 香港話劇團主辦的讀劇劇場《土管》，晚上七時三十分在香港大會堂演奏廳上演。
- Philippe Grandrieux、呂樂和足立正生等五人聯展「也許是美強化了我們決心」，現在Para Site展出，展期至四月二十八日。

於古老的農務建築、船屋、工作室、廢墟和開放景地等不同地方展出。

是次「2013巴比齊魯之夜北歐藝術節（香港）」是第二次造訪香港，不同的策展人、藝術家、音樂人以至說故事者，皆親臨香港，把這個北歐藝術節帶到觀眾前，節目有錄像藝術、實驗電影、建築、北歐傳說、藝術家座談會、放映會、展覽、音樂表演等。

ORKA前衛音樂會

該節日連續兩星期舉行，第一天（四月六日）的焦點是「北歐50電影藝術放映日」，下星期六（四月十三日）將會是另一個焦點——前衛音樂人ORKA的「ORKA Live in HK音樂會」。四月十四日的閉幕活動則會在長洲舉行。

參與的重點藝術家有Steina、Woody、Tom MUIR等。Steina VASULKA與Woody VASULKA是上世紀六十年代初進行錄像藝術創作的先鋒。Steina生於冰島雷克雅未克，受培訓成為古典音樂家，後來在布拉格音樂學院獲取獎學金。Woody出生於布爾諾，現居捷克。原修讀工程系的他，後來轉為在布拉格演藝學院修讀電視電影。這對愛侶相識於六十年代初，並在一九六五年移居紐約。在紐約，他們在惠特尼美國藝術博物館開拓了錄像藝術放映的先河，並在一九七一年創立了The Kitchen。

Tom MUIR於Orkney出生和長大，他以講述家鄉及其北部的傳統故事而聞名。他熱愛民間傳說和當地的傳統，研究和收集來自全國各地島嶼的故事，更到處搜羅人們已遺忘的老珍藏和舊故事。今次來港，將主講「奧克尼的故事人」。節目查詢可電二五七三一八六九。



▲策展人IVANOV（左）與Chan



▲ORKA將在北歐藝術節舉行前衛音樂會